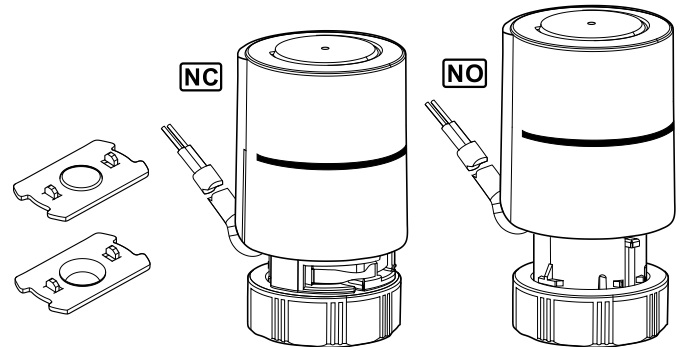


- de** Montageanleitung
- en** Mounting instructions
- fr** Instructions de montage
- sv** Monteringsinstruktion
- nl** Montage-aanwijzing
- it** Istruzioni di montaggio
- fi** Asennusohje
- es** Instrucciones de montaje
- da** Monteringsvejledning
- pl** Instrukcja montażu
- cz** Montážní návod
- hu** Szerelési útmutató
- el** Οδηγίες εγκατάστασης
- ru** Инструкция по установке
- zh** 安裝指導

- Stellantriebe**
- Actuators**
- Servomoteurs**
- Ställdon**
- Servomotoren**
- Servocomandi**
- Toimimootorit**
- Actuadores**
- Motorer**
- Siłowniki**
- Pohony**
- Motorok**
- Κινητήρες**
- Приводы**
- 執行器**

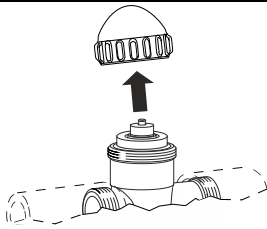


STA..21.. STP..21..

		<p>0...50 °C 5...40 °C → PDM</p>			
	<p>NC STA..21..</p>	<p>NO STP..21..</p>			

	<p>de</p> <ul style="list-style-type: none"> Gerät nicht mit defektem Kabel einsetzen. Vor Montage und Demontage das Gerät von der Stromversorgung trennen. Kabel nicht an warmen Rohrleitungen befestigen. 	<p>en</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use the device with a defective cable. Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly. Do not attach cables to warm pipes. 	<p>fr</p> <ul style="list-style-type: none"> N'utilisez pas l'appareil avec un câble défectueux. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage. N'attachez pas de câbles aux tuyaux chauds.
	<p>sv</p> <ul style="list-style-type: none"> Använd inte enheten med en defekt kabel. Koppla bort enheten från strömförsörjningen före montering och demontering. Fäst inte kablar påvarma rör. 	<p>nl</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik het apparaat niet met een defecte kabel. Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het op- en afkoppelt. Bevestig geen kabels aan warme leidingen. 	<p>it</p> <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare il dispositivo con un cavo difettoso. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima del montaggio e dello smontaggio. Non collegare cavi a tubi caldi.
	<p>fi</p> <ul style="list-style-type: none"> Älä käytä laitetta viallisella kaapelilla. Irrota laite virtalähteestä ennen kokoamista tai purkamista. Älä kiinnitä kaapeleita lämpimiin putkiin. 	<p>es</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilice el dispositivo con un cable defectuoso. Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje. No conecte cables a tuberías calientes. 	<p>da</p> <ul style="list-style-type: none"> Brug ikke enheden med et defekt kabel. Afbryd enheden fra strømforsyningen, før det monteres eller afmonteres. Fastgør ikke kabler til varme rør.
	<p>pl</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem. Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu należy odłączyć urządzenie od zasilania. Nie należy mocować kabli do ciepłych rur. 	<p>cz</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepoužívejte zařízení s vadným kabelem. Před montáží nebo demontáží odpojte zařízení od zdroje napájení. Nepřipojujte kabely k teplým trubkám. 	<p>hu</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne használja a készüléket hibás kábellel. Összeszerelés és szétszerelés előtt válassza le a készüléket a hálózatról. Ne csatlakoztasson kábeleket meleg csövekhez.
	<p>el</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση. Μην συνδέετε καλώδια σε θερμούς σωλήνες. 	<p>ru</p> <ul style="list-style-type: none"> Не используйте устройство с неисправным кабелем. Перед сборкой и разборкой отключите устройство от источника питания. Не прикрепляйте кабели к теплым трубам. 	<p>zh</p> <ul style="list-style-type: none"> 不要有缺陷的电缆使用本设备。 在组装或拆卸前，请断开设备与电源的连接。 不要将电缆连接到温暖的管道上。

1



de	Adapter	da	Adapter
en	Adapter	pl	Adapter
fr	Adapteur	cz	Adaptér
sv	Adapter	hu	Adapter
nl	Adapter	el	Προσαρμογέας
it	Adattore	ru	Адаптер
fi	Sovitin	zh	适配器
es	Adaptador		

Siemens

- VDN..., VEN..., VUN..
- VPD..., VPE..., VPU..
- VD1..CLC..
- VVI46, VXI46..
- VVP47..., VXP47..., VMP47..
- VPP46..., VPI46..
- VQP46..

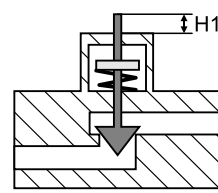
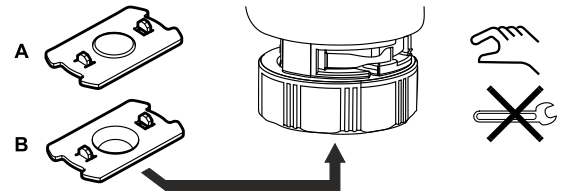
M30 x 1.5

- Honeywell/MNG
- Heimeier
- Herz
- Comap
- Watts (Cazzaniga)
- Oventrop

Valves			
VUN..	10.8	⇒	-
VPD..., VPE..., VPU..	10.8	⇒	-
VVP47..., VXP47..., VMP47..	10.8	⇒	-
VXI46.25T..	10.8	⇒	-
VDN..., VEN..	10.2	⇒	A
VD1..CLC..	10.2	⇒	A
VVI46..., VXI46..	10.2	⇒	A
VQP46..., VQI46..	8.4	⇒	B
VP..46.. Item			
VPP46.10L0.2	10.8	⇒	-
VPP46.10L0.4	8.4	⇒	B
VPP46.15..., VPI46.15..	10.8	⇒	-
VPP46.20..., VPI46.20..	8.4	⇒	B
VPP46.25..., VPI46.25..	8.4	⇒	B
VPP46.32..., VPI46.32..	8.4	⇒	B

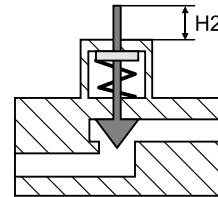
2

NC STA..21..



	H1 [mm]
STA..21..	10.8
STA..21.. + A	10.2
STA..21.. + B	8.4

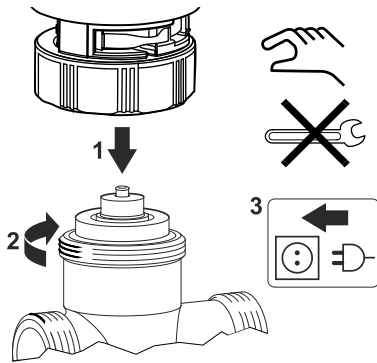
NO STP..21..



	H2 [mm]
STP..21..	15.1
STP..21.. + A	14.5
STP..21.. + B	12.7

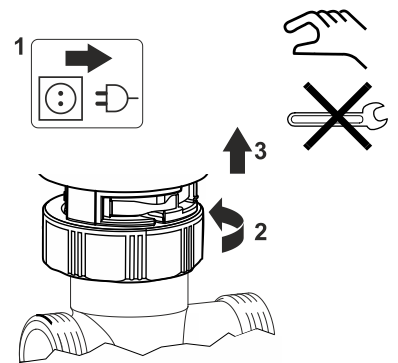
3a

- de** Montage
- en** Assembly
- fr** Montage
- sv** Montering
- nl** Montage
- it** Montaggio
- fi** Kokoonpano
- es** Montaje
- da** Montering
- pl** Montaż
- cz** Montáž
- hu** Összerelés
- el** Εγκατάσταση
- ru** Монтаж
- zh** 装配

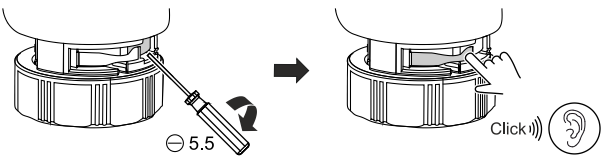


3b

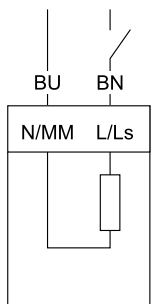
- de** Demontage
- en** Disassembly
- fr** Démontage
- sv** Demontering
- nl** Demontage
- it** Smontaggio
- fi** Purkaminen
- es** Desmontaje
- da** Afmontering
- pl** Demontaż
- cz** Demontáž
- hu** Szétszerelés
- el** Αποσυναρμολόγηση
- ru** Демонтаж
- zh** 拆卸



NC
STA..21..

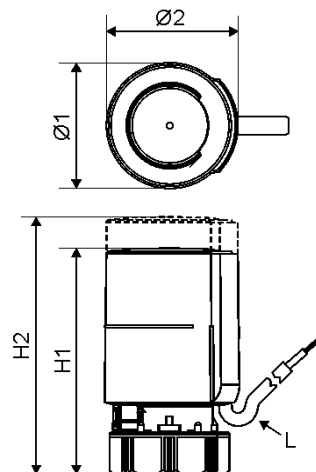


4



	BU	BN
de	blau	braun
en	blue	brown
fr	bleu	brun
sv	blå	brun
nl	blauw	bruin
it	blu	marrone
fi	sininen	ruskea
es	azul	marrón
da	blå	brun
pl	niebieski	brązowy
cz	modrý	hnědý
hu	kék	barna
el	μπλε	καφέ
ru	синий	коричневый
zh	蓝色	棕色

5



[mm]	STA..21..	STP..21..
Ø1	39	
Ø2	40.5	
H1	68	-
H2	-	72
L	> 31	